



Distr.

GENERAL

E/C.12/GBR/CO/5

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

12 June 2009

RUSSIAN

Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ Сорок вторая сессия Женева, 4-22 мая 2009 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА**

Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, коронные владения и заморские
зависимые территории**

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел сводный четвертый и пятый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, коронных владений и заморских зависимых территорий об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/C.12/GBR/5) на своих 14-м, 15-м и 16-м заседаниях 12 и 13 мая 2009 года (E/C.12/2009/SR.14-16) и на своих 26-м и 27-м заседаниях, состоявшихся соответственно 20 и 22 мая, принял нижеследующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление сводного четвертого и пятого периодического доклада государства-участника, который в целом был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета и содержал прямые ссылки на осуществление предыдущих заключительных замечаний Комитета. Комитет приветствует также письменные ответы на его перечень вопросов (E/C.12/GBR/Q/5/Add.1), а также открытый и конструктивный диалог, состоявшийся с делегацией государства-участника, в состав которой входили представители различных государственных ведомств, имеющие экспертный опыт в вопросах, охваченных Пактом, в том числе из Шотландии и Уэльса, отмечая при этом отсутствие представителей Северной Ирландии, коронных владений и заморских зависимых территорий.

3. Комитет с удовлетворением отмечает участие национальных правозащитных учреждений и некоторых неправительственных организаций в процессе подготовки доклада государства-участника и призывает государство-участник создать институциональный механизм для обеспечения будущего сотрудничества с национальными правозащитными учреждениями и гражданским обществом в деле подготовки его докладов Комитету и

осуществления последующих действий.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует создание в государстве-участнике национальных правозащитных учреждений, а именно Комиссии по вопросам равенства и прав человека, Североирландской комиссии по правам человека и Шотландской комиссии по правам человека.
5. Комитет приветствует выпуск "зеленой книги" под названием "Права и обязанности: разработка наших конституционных основ" и развертывание общественных консультаций по проекту закона о правах и обязанностях.
6. Комитет с удовлетворением отмечает вынесение на рассмотрение проекта закона о равенстве, который нацелен на упорядочение существующего законодательства о равенстве и на распространение системы защиты от дискриминации на другие области, в частности по признаку возраста и сексуальной ориентации, а также учреждение целого ряда институтов для решения вопросов, связанных с равенством, таких как Рабочая группа по судебному разнообразию и Рабочая группа по вопросам справедливого доступа к профессиям.
7. Комитет приветствует принятые государством-участником меры, которые способствуют осуществлению закрепленных в Пакте прав и которые, в частности, привели к уменьшению числа детей, живущих в условиях нищеты, улучшению условий труда и повышению общего уровня здоровья. Он с удовлетворением отмечает различные осуществленные реформы в сфере законодательства и политики, включая принятие Закона о борьбе с бездомностью и т.д. (Шотландия) 2003 года, Закона об уходе за детьми 2006 года и Устава национальной службы здравоохранения (окончательный текст опубликован 21 января 2009 года).
8. Комитет приветствует ратификацию государством-участником Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в 2005 году.
9. Комитет признает приверженность государства-участника обеспечению к 2013 году выхода на показатель выделения официальной помощи в целях развития в размере 0,7% от его ВВП в соответствии с принципами политики, согласованными на международном уровне.
10. Комитет отмечает проект билля о правах в Северной Ирландии, охватывающий экономические, социальные и культурные права, которые могут быть защищены в судебном порядке, и призывает к его незамедлительному принятию.

С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

11. Комитет отмечает отсутствие каких-либо значимых факторов или трудностей, препятствующих эффективному осуществлению Пакта государством-участником.

D. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

12. Даже с учетом государственного устройства государства-участника, предусматривающего децентрализованные администрации в Северной Ирландии, Шотландии и Уэльсе и отдельные государственные структуры в заморских территориях и коронных владениях, Комитет обеспокоен отсутствием общенациональной стратегии осуществления Пакта. Он обеспокоен также ограниченной доступностью информации об осуществлении Пакта в заморских территориях и в коронных владениях.

С учетом того что именно государство-участник несет ответственность за осуществление Пакта на всех его

территориях, Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить равное осуществление экономических, социальных и культурных прав всеми индивидами и группами индивидов, находящимися под его юрисдикцией, и рекомендует государству-участнику принять общенациональную стратегию осуществления Пакта на всех территориях государства-участника.

13. Комитет вновь выражает свою обеспокоенность, уже высказанную в его предыдущих заключительных замечаниях, относительно того, что, несмотря на принятие широкого спектра законов, касающихся экономических, социальных и культурных прав, Пакт по-прежнему не инкорпорирован во внутреннее законодательство государства-участника и на него нельзя прямо ссылаться в судах. Он с сожалением отмечает также сделанное делегацией государства-участника заявление о том, что экономические, социальные и культурные права представляют собой просто принципы и ценности и что большинство прав, закрепленных в Пакте, не могут защищаться в судебном порядке.

Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить полную юридическую силу Пакта в его внутреннем законодательстве, обеспечить возможность защиты прав, закрепленных в Пакте, в судебном порядке и предоставить жертвам всех нарушений экономических, социальных и культурных прав эффективные средства правовой защиты. Комитет вновь повторяет свою рекомендацию относительно того, что вне зависимости от системы инкорпорирования международного права во внутреннее законодательство (монизм или дуализм) после ратификации международного договора государство-участник принимает на себя юридическое обязательство по соблюдению такого договора и по обеспечению его полной силы во внутреннем законодательстве. В связи с этим Комитет вновь обращает внимание государства-участника на свое замечание общего порядка № 9 (1998 год) о применении Пакта во внутреннем праве.

14. Комитет вновь выражает свою обеспокоенность в связи с тем, что государство-участник еще не приняло национальный план действий в области прав человека, как это было рекомендовано в Венской декларации и Программе действий 1993 года.

Комитет вновь рекомендует государству-участнику принять национальный план действий в области прав человека, содержащий конкретные программы, касающиеся осуществления экономических, социальных и культурных прав. Он призывает также государство-участник провести при подготовке национального плана действий в области прав человека широкие консультации с гражданским обществом и национальными правозащитными учреждениями.

15. Комитет обеспокоен низким уровнем осведомленности об экономических, социальных и культурных правах не только среди широких слоев населения, но и, прежде всего, среди судей, государственных должностных лиц, должностных лиц полиции и правоохранительных органов, медицинских работников и других специалистов сферы здравоохранения, невзирая на заверения государства-участника об обратном.

Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры по повышению уровня осведомленности об экономических, социальных и культурных правах среди широких слоев населения, а также среди судей, государственных должностных лиц, должностных лиц полиции и правоохранительных органов, медицинских работников и других специалистов сферы здравоохранения, в том числе путем предоставления надлежащей поддержки гражданскому обществу и национальным правозащитным учреждениям в их усилиях по обеспечению такой осведомленности. Он рекомендует также государству-участнику предпринять шаги в целях повышения уровня информированности о том, что права, закрепленные в Пакте, являются правами человека, защищаемыми в судебном порядке, а не просто правами, обеспечиваемыми "государством всеобщего благоденствия".

16. Комитет по-прежнему обеспокоен фактической дискриминацией некоторых наиболее обездоленных и маргинализированных индивидов и групп, таких, как этнические меньшинства и инвалиды, в вопросах осуществления их экономических, социальных и культурных прав, особенно в таких областях, как жилище, занятость и образование, несмотря на меры, принятые государством-участником для укрепления его правовых и институциональных механизмов в целях борьбы с дискриминацией. Комитет обеспокоен также тем, что предлагаемый проект закона о равенстве не обеспечивает защиту от всех форм дискриминации во всех областях, связанных с правами, закрепленными в Пакте, и не будет применяться в Северной Ирландии (статья 2).

Комитет рекомендует государству-участнику принять меры к исправлению положения для обеспечения

действия существующего правового запрета на дискриминацию и для незамедлительного ввода в силу всеобъемлющего антидискриминационного законодательства, гарантирующего защиту от дискриминации при осуществлении экономических, социальных и культурных прав, как это указано в пункте 2 статьи 2 Пакта. Он рекомендует также государству-участнику рассмотреть возможность обеспечения применимости такого всеобъемлющего антидискриминационного законодательства к Северной Ирландии.

17. Комитет обеспокоен дискриминационными последствиями некоторых контртеррористических мер для осуществления экономических, социальных и культурных прав определенных групп общества в государстве-участнике, в частности этнических и религиозных меньшинств, несмотря на приверженность государства-участника проведению политики, направленной на поощрение интеграции, равного обращения и разнообразия.

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы его контртеррористические меры не оказывали дискриминационного воздействия на осуществление закрепленных в Пакте прав определенных групп общества в государстве-участнике, в частности этнических и религиозных меньшинств.

18. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на усилия, предпринимаемые государством-участником для обеспечения гендерного равенства в сфере труда, неравенство между мужчинами и женщинами сохраняется. В частности, Комитет обеспокоен тем, что прогресс в деле искоренения разрыва в уровнях заработной платы между мужчинами и женщинами застыл, особенно в частном секторе и для лиц, занятых неполный рабочий день (статьи 3, 6 и 7).

Комитет в соответствии со своим замечанием общего порядка № 16 (2005 год) о равном для мужчин и женщин праве пользования всеми экономическими, социальными и культурными правами рекомендует государству-участнику провести всеобъемлющий пересмотр своей политики для преодоления гендерного неравенства. Он рекомендует также государству-участнику продолжать активизировать усилия для обеспечения большего равенства между мужчинами и женщинами в сфере труда, особенно в деле обеспечения равной платы за труд равной ценности во всех сферах занятости. Комитет призывает государство-участник принять во внимание выводы расследования, которое будет проведено Комиссией по вопросам равенства и прав человека, и обеспечить включение в проект закона о равенстве эффективных положений, нацеленных на уменьшение разрыва в уровнях заработной платы в частном секторе.

19. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что родительский и отцовский отпуск по уходу за ребенком не распространен в такой же мере, как материнский отпуск по беременности и родам, и это негативно сказывается на равенстве прав мужчин и женщин (статьи 3 и 9).

Комитет рекомендует государству-участнику ввести более гибкую схему родительских и отцовских отпусков по уходу за ребенком с учетом положений доклада "Трудиться лучше" Комиссии по вопросам равенства и прав человека.

20. Комитет, признавая достижения государства участника в сфере занятости, тем не менее обеспокоен существенным числом безработных, в частности среди наиболее обездоленных и маргинализированных индивидов и групп.

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои меры по сокращению существенного числа безработных и по противодействию последствиям экономического спада для занятости в целях полномасштабного осуществления права на труд, в частности для наиболее обездоленных и маргинализированных индивидов и групп. Он призывает также государство-участник укрепить меры, направленные на обеспечение всем инвалидам, в том числе лицам с пониженной обучаемостью, равных возможностей для производительной и доходной занятости, получения равной платы за труд равной ценности и создать для них более значительные, более широкие и равные возможности для получения необходимой квалификации в соответствии с его замечанием общего порядка № 5 (1994 год), касающимся лиц с какой-либо формой инвалидности.

21. Комитет обеспокоен тем, что уровень безработицы в некоторых группах общества, особенно среди этнических меньшинств, по-прежнему выше уровня безработицы среди других групп трудящихся и что они продолжают

приниматься на низкооплачиваемую работу.

Комитет рекомендует государству-участнику принять незамедлительные и надлежащие меры для снижения уровня безработицы среди этнических меньшинств и для обеспечения им более широких возможностей для занятости.

22. Комитет обеспокоен небезопасными условиями труда и низкой заработной платой некоторых групп трудящихся-мигрантов, работодатели которых зарегистрированы за пределами государства-участника, в частности занятых в рыболовстве лиц, въезжающих в государство-участник по транзитным визам (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить соответствие условий труда всех трудящихся-мигрантов положениям статьи 7 Пакта и призывает государство-участник принять все необходимые меры для расследования деятельности компаний, нанимающих трудящихся-мигрантов, и обеспечить привлечение к ответственности и наказание тех работодателей, которые нарушают закон в этой области.

23. Комитет обеспокоен тем, что пенсионные пособия не обеспечивают большинству наиболее обездоленных и маргинализированных индивидов и групп, включая женщин, инвалидов и этнические меньшинства, достаточный жизненный уровень (статья 9).

Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы государственная пенсионная реформа, связанная с принятием Закона о пенсиях 2008 года, которым вводится в действие новый план частных сбережений, вступающий в силу в 2012 году, предоставляла достаточно гибкие возможности для использования обоих планов, прежде всего наиболее обездоленными и маргинализированными индивидами и группами, и для повышения их пенсионных пособий. Он призывает государство-участник провести целевую информационную кампанию относительно пенсионных реформ для повышения осведомленности людей об их правах и обязанностях. Он рекомендует также государству-участнику представить в его следующем периодическом докладе подробную информацию о воздействии пенсионной реформы, в особенности на наиболее обездоленных и маргинализированных индивидов и групп.

24. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что, несмотря на шаги, предпринятые государством-участником, насилие в семье, и в частности насилие в отношении женщин, все еще остается широко распространенной проблемой. Он с обеспокоенностью отмечает также, что число дел об изнасилованиях, передаваемых в суды, невелико. Он по-прежнему обеспокоен также тем, что телесное наказание детей в семье все еще не запрещено законом.

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать меры по борьбе с насилием в отношении женщин. Он рекомендует далее государству-участнику активизировать усилия по повышению осведомленности о тяжести этого преступления и о механизмах, имеющихся для жертв насилия в семье, улучшить подготовку сотрудников полиции и правоохранительных органов и судей в вопросах, связанных с делами об изнасилованиях, и расширить услуги по поддержке жертв на местном уровне. Комитет рекомендует далее государству-участнику принять надлежащие меры для обеспечения того, чтобы жалобы об изнасиловании рассматривались и расследовались должным образом и беспристрастно, без какой-либо явной предвзятости или скептицизма по отношению к предполагаемым жертвам. Комитет повторяет свою рекомендацию относительно необходимости запрещения в законодательном порядке физического наказания детей в семье.

25. Комитет обеспокоен тем, что Закон об абортах 1967 года не применим к Северной Ирландии.

Комитет призывает государство-участник внести поправки в закон об абортах в Северной Ирландии с целью привести его в соответствие с Законом об абортах 1967 года для предотвращения подпольных и небезопасных абортов в случаях изнасилования, инцеста или отклонений в развитии плода.

26. Комитет обеспокоен тем, что повышение возраста с 18 до 21 года для иностранных партнеров, желающих присоединиться к своим британским партнерам, имеет дискриминационные последствия для некоторых групп, в

частности этнических меньшинств и женщин (статьи 10 и 2).

Комитет рекомендует государству-участнику разрешить иностранным партнерам начиная с 18-летнего возраста присоединяться к своим британским партнерам и рассмотреть вопрос о смягчении ограничений в отношении воссоединения семей в своих иммиграционных правилах в целях соблюдения принципа недискриминации и обеспечения как можно более широкой защиты семьи и помощи семье.

27. Комитет обеспокоен продолжительностью времени ожидания для получения разрешения на работу просителями убежища до момента обработки их ходатайств о предоставлении убежища, отмечая при этом ввод в действие дополнительной ваучерной поддержки наиболее уязвимых просителей убежища. Он обеспокоен также низким уровнем поддержки и затруднительным доступом к услугам здравоохранения просителей убежища, ходатайства которых отклоняются (статьи 11 и 2).

Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы доступ просителей убежища к рынку труда не ограничивался в период обработки их ходатайств о предоставлении убежища. Он рекомендует также государству-участнику пересмотреть раздел 4 Закона об иммиграции и предоставлении убежища 1999 года, касающийся поддержки, и положение, регулирующее предоставление необходимых услуг просителям убежища, ходатайства которых отклоняются, и не имеющим документов мигрантам, включая, в случае необходимости, доступ к лечению ВИЧ/СПИДа.

28. Комитет попрежнему обеспокоен тем, что нищета и "топливный голод", особенно среди детей, остается широко распространенной проблемой в государстве-участнике, несмотря на уровень его экономического развития и на предпринятые им позитивные шаги. Комитет обеспокоен также тем, что уровни нищеты значительно варьируются между регионами и городами и внутри них, а также между различными группами общества, и более высокие уровни бедности отмечаются среди этнических меньшинств, просителей убежища и мигрантов, пожилых лиц, одиноких матерей и инвалидов (статья 11).

Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать усилия по борьбе с нищетой, "топливным голодом" и социальной изоляцией, в частности наиболее обездоленных и маргинализированных индивидов и групп, а также в наиболее затронутых регионах и городах. Он призывает также государство-участник разработать основанные на правах человека программы сокращения масштабов нищеты с учетом принятого Комитетом заявления по вопросу о нищете и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах от 2001 года (Е/С.12/2001/10). Комитет рекомендует также государству-участнику активизировать его усилия по достижению поставленной цели сокращения масштабов нищеты среди детей вдвое к 2010 году.

29. Комитет обеспокоен хронической нехваткой жилья, в частности социального жилья, для наиболее обездоленных и маргинализированных индивидов и групп, в частности инвалидов, особенно в Шотландии, или католических семей в Северном Белфасте, несмотря на выделяемые финансовые ресурсы и другие меры, принимаемые в этой области государством-участником. Комитет попрежнему обеспокоен также масштабами проблемы бездомности в государстве-участнике (статья 11).

Комитет призывает государство-участник в соответствии с положениями своего замечания общего порядка № 4 (1991 год) о праве на достаточное жилище активизировать усилия для обеспечения каждому доступа к жилищу, пересмотреть свою политику и разработать эффективные стратегии, включая оценку гендерного воздействия, в целях расширения объемов доступного жилья, включая социальное жилье. Комитет рекомендует также государству-участнику принять к сведению Закон о борьбе с бездомностью и т.д. (Шотландия) 2003 года, особенно его положения о праве на жилище как обеспеченном праве, в качестве передовой практики.

30. Комитет обеспокоен нехваткой должным образом оборудованных мест для остановок рома/цыган и ирландских тревеллеров, а также сообщениями, касающимися выселений групп рома с их участков в связи с распоряжением об обязательном выкупе этих участков для организации в Лондоне Олимпийских игр 2012 года. Он обеспокоен также дискриминационными последствиями Постановления о несанкционированных поселениях (Северная Ирландия) 2005 года, которое позволяет выселять рома/цыган и ирландских тревеллеров из их домов, сносить их дома, а затем заключать их под стражу и/или штрафовать (статья 11).

Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить выделение достаточных, надлежащим образом оборудованных и безопасных мест для остановок рома/цыган и ирландских тревеллеров. Он рекомендует также государству-участнику при организации мегамероприятий обеспечивать защиту наиболее обездоленных и маргинализированных индивидов и групп, которые могут чересчур серьезно затрагиваться такими мероприятиями, в соответствии с замечанием общего порядка № 7 Комитета (1997 год) о праве на достаточное жилище и принудительных выселениях. Он призывает также государство-участник пересмотреть положения Постановления о несанкционированных поселениях (Северная Ирландия) 2005 года и принять меры для подходящего обустройства рома/цыган и ирландских тревеллеров.

31. Комитет обеспокоен сохраняющимися лишениями и неравенством на территории всей Северной Ирландии, несмотря на принятие Североирландской программы оценок воздействия на обеспечение равенства (статья 11).

Комитет рекомендует внедрить в Северной Ирландии эффективный правозащитный механизм, включая систему оценок воздействия на обеспечение равенства, в частности в контексте восстановительных программ в городах, путем обеспечения участия затронутых групп населения и разработки надлежащей политики и адресных мер для поощрения существенного равенства, улучшения охраны здоровья, а также расширения возможностей для обретения навыков и занятости для молодежи и программ обеспечения достаточного жилища для бедноты и, в частности, католических семей.

32. Комитет обеспокоен тем, что неравенство в сфере здоровья между различными социальными классами в государстве-участнике увеличилось на 4% среди мужчин и 11% среди женщин, особенно в вопросах доступа к здравоохранению, товарам, объектам и услугам (статьи 12 и 2).

В соответствии с замечанием общего порядка № 14 (2000 год) о праве на наивысший достижимый уровень здоровья Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по преодолению проблем неравенства в сфере здоровья и неравного доступа к услугам здравоохранения, в частности для наиболее обездоленных и маргинализированных индивидов и групп. В связи с этим он настоятельно призывает также государство-участник выполнить свое обязательство сократить неравенство в сфере здоровья на 10% к 2010 году с использованием в качестве контрольных параметров, выбранных самим государством-участником, показателей детской смертности и ожидаемой продолжительности жизни. Он рекомендует также государству-участнику собирать соответствующие дезагрегированные данные на ежегодной основе в рамках цикла представления докладов в целях оценки достигнутого прогресса и представить такую информацию Комитету в его следующем периодическом докладе.

33. Комитет глубоко обеспокоен тем, что лица с психическими отклонениями имеют значительно больше проблем со здоровьем, чем лица без психических отклонений, включая более высокую вероятность заболевания раком кишечника, раком молочной железы, а также гораздо более короткую продолжительность жизни (статья 12).

Комитет рекомендует государству-участнику предпринять незамедлительные шаги для преодоления в приоритетном порядке проблемы неудовлетворительного состояния здоровья лиц с психическими отклонениями, а также для отмены регрессивных мер, принятых в области финансирования психиатрических служб.

34. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что представители медицинской профессии на всех уровнях недостаточно осведомлены об обязательствах государства-участника по Пакту. Он обеспокоен также тем, что специалисты сферы здравоохранения не получают достаточной подготовки в вопросах заботы о лицах, страдающих деменцией и болезнью Альцгеймера, и что общественность недостаточно осведомлена об этих болезнях и практически ничего не знает о них (статья 12).

Комитет рекомендует государству-участнику организовать:

а) учебные программы для врачей и специалистов сферы здравоохранения для разъяснения обязательств государства-участника по Пакту, а также по вопросам профилактики и лечения деменции и

болезни Альцгеймера;

b) просветительские кампании, посвященные этим болезням, среди широких слоев населения.

35. Комитет обеспокоен ростом числа самоубийств в Северной Ирландии и Шотландии, особенно среди пациентов с психическими отклонениями, которые сталкиваются с трудностями в получении доступа к системе подачи жалоб (статья 12).

Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по сокращению числа самоубийств среди пациентов с психическими расстройствами посредством устранения причин самоубийств и улучшения предоставления услуг психологической помощи, а также подготовки медицинских специалистов по вопросам, касающимся причин и симптомов депрессии и других проблем с психическим здоровьем. Он рекомендует также государству-участнику принять все надлежащие меры для обеспечения доступа таких пациентов к системе подачи жалоб.

36. Комитет обеспокоен значительными расхождениями в показателях успеваемости в школах и отсева из школ, сохраняющимися между учениками, принадлежащими к этническим, религиозным или национальным меньшинствам, в частности среди рома цыган, ирландских тревеллеров, и другими учащимися, несмотря на усилия, предпринимаемые государством-участником для устранения социального и экономического неравенства, существующего в сфере образования (статьи 13 и пункт 2 статьи 2).

Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для уменьшения разрыва в показателях успеваемости в школах между британскими учениками и учениками, принадлежащими к этническим, религиозным или национальным меньшинствам, в сфере образования путем, в частности, обеспечения надлежащей организации курсов английского языка для тех учащихся, которые недостаточно владеют им, и недопущения перепредставленности принадлежащих к меньшинствам учащихся в классах для детей, испытывающих трудности при обучении. Комитет рекомендует далее государству-участнику провести дальнейшие исследования, касающиеся связи между неуспеваемостью в школе и социальной средой, в целях разработки эффективных стратегий, направленных на уменьшение чрезмерно высоких показателей отсева из учебных заведений учеников из групп меньшинств.

37. Комитет обеспокоен тем, что все еще не предусмотрено никакой защиты ирландского языка в Северной Ирландии, тогда как валлийский и гэльский языки защищаются соответственно Законом о валлийском языке 1993 года и Законом о гэльском языке (Шотландия) 2005 года (статьи 15 и 2).

Комитет рекомендует государству-участнику или местной администрации Северной Ирландии принять закон об ирландском языке в целях сохранения и поощрения языков меньшинств и культурного наследия и предлагает государству-участнику представить подробную информацию о достигнутом прогрессе в его следующем периодическом докладе.

38. Комитет рекомендует государству-участнику сделать достаточный акцент на охвате обеспеченных экономических, социальных и культурных прав при подготовке выводов по итогам консультаций по возможному проекту закона о правах и обязанностях.

39. Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к Пакту.

40. Комитет рекомендует государству-участнику серьезно рассмотреть вопрос о снятии его оговорок к статьям 1, 2, 6, 7, 9 и 10 Пакта, особенно оговорок, которые устарели.

41. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос об установлении для работников в возрасте от 18 до 20 лет такой же минимальной заработной платы, как и для работников старше 21 года.

42. Комитет просит представить в следующем периодическом докладе государства-участника данные о последствиях программы реформы системы социального обеспечения, дезагрегированные на погодовой основе по признаку запрещенных оснований для дискриминации.

43. Комитет призывает государство-участник расширить его международные и региональные обязательства в сфере социального обеспечения за счет охвата положений существующих передовых договоров и в связи с этим рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции № 118 МОТ о равноправии в области социального обеспечения и Европейской социальной хартии (пересмотренной). Он рекомендует также государству-участнику полностью связать себя всеми положениями Конвенции № 102 МОТ о минимальных нормах социального обеспечения, ратифицированной государством-участником, и с этой целью рассмотреть вопрос о снятии его поправок к частям 6, 8 и 9 Конвенции.

44. В соответствии с замечанием общего порядка № 13 (1999 год) о праве на образование Комитет призывает государство-участник пересмотреть его политику в отношении платы за получение образования в высших учебных заведениях в целях осуществления статьи 13 Пакта, предусматривающей постепенное введение бесплатного образования на всех уровнях. Он рекомендует также государству-участнику устранить неравенство между гражданами государств - членом Европейского союза и гражданами других государств в вопросах сокращения платы за получение высшего образования и выделения финансовой помощи.

45. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое распространение настоящих заключительных замечаний среди всех слоев общества, в частности среди государственных должностных лиц, работников судебной системы и организаций гражданского общества, по возможности обеспечить их перевод и публикацию на языках Соединенного Королевства и проинформировать Комитет о шагах, предпринятых для их выполнения, в его следующем периодическом докладе. Он предлагает также государству-участнику продолжить практику привлечения национальных правозащитных учреждений, неправительственных организаций и других субъектов гражданского общества к участию в процессе обсуждения его следующего периодического доклада на национальном уровне до его представления Комитету.

46. Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

47. Комитет предлагает государству-участнику обновить свой базовый документ в соответствии с требованиями, предъявляемыми к общему базовому документу в Согласованных руководящих принципах представления докладов, одобренных недавно международными договорными органами по правам человека.

48. Комитет просит государство-участник представить свой шестой периодический доклад, подготовленный в соответствии с пересмотренными руководящими принципами представления докладов, принятыми Комитетом в 2008 году (E/C.12/2008/2), к 30 июня 2014 года.
